

# ONOMICHI INFORMATION

おのみち がつごう ねん がつ にち  
尾道インフォメーション (10月号) Sep. 30, 2021/ 2021年9月30日



へんしゅう はっこう  
編集・発行

From the Onomichi Association for International Exchange Promotion  
(Public Relations Division, Onomichi City Hall)

おのみちこくさいこうりゅうすいしんきょうぎかい  
尾道市国際交流推進協議会  
しやくしよひしよこうほうかない  
(市役所秘書広報課内)

Phone 0848-38-9395  
Fax 0848-38-9294



こちらからダウンロードもできます → <https://www.city.onomichi.hiroshima.jp/soshiki/11/36999.html>

## ～Free Counseling Sessions～

### ★Counseling with notary public officials★

All the information you need regarding immigration, visas, status of residence and any other daily life matters.

**Date and Time:** Oct. 9 (Sat), from 10:00 a.m. to 4:00 p.m.

**Venue:** Sogo Fukushi Center (Welfare Center)

※No need to make reservations. Confidentiality will be strictly maintained. Counseling is 30 mins per person.

※Notes: Should you require assistance in your language, please bring along your own interpreter.

☎Hiroshima-ken Notary Publics Union Onomichi Branch  
(Tel.: 0848-29-6514)

### ★Free Legal Advice by a Lawyer (Appointment only)★

All the information you need regarding general legal matters.

**Date and Time:** Oct. 4 (Mon), from 1:00 p.m. to 3:00 p.m.

**Venue:** Onomichi City Hall

**Date and Time:** Oct. 14 (Thu), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

**Venue:** Innoshima Branch

**Date and Time:** Oct. 15 (Fri), from 1:00 p.m. to 3:00 p.m.

**Venue:** Onomichi City Hall

※Notes: Should you require assistance in your language, please bring along your own interpreter. Counseling is 20 mins per person.

### ★Free Legal Advice by a Judicial Scrivener

(Appointment only)★

All the information you need regarding premises registration matters etc.

**Date and Time:** Oct. 12 (Tue), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

**Venue:** Mukaishima Branch

**Date and Time:** Oct. 18 (Mon), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

**Venue:** Onomichi City Hall

**Date and Time:** Oct. 20 (Wed), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

**Venue:** Innoshima Branch

※Notes: Should you require assistance in your language, please bring along your own interpreter. Counseling is 30 mins per person.

☎Onomichi City Hall, Public Relations Division  
(Tel.: 0848-38-9395)

## ～無料相談～

### ★行政書士無料相談会 (予約はいりません。)

相談できること: 入国移住・ビザ・在留資格・生活で困っていること。

相談できないこと: 喧嘩のこと、登記、税金のこと。

日にちと時間: 10月9日 (土) 10:00～16:00

場所: 総合福祉センター (門田町 22-5)

※予約はいりません、秘密は守ります、相談時間は30分

※注意※通訳が必要な人は通訳の人と一緒にきてください。

きくところ: 広島県行政書士会尾道支部  
(Tel.: 0848-29-6514)

### ★無料弁護士相談 (予約がいります。)

法律のことを知りたいときに聞きましょう。

日にちと時間: 10月4日 (月) 13:00～15:00

場所: 尾道市役所

日にちと時間: 10月14日 (木) 13:00～16:00

場所: 因島総合支所

日にちと時間: 10月15日 (金) 13:00～15:00

場所: 尾道市役所

※注意※通訳が必要な人は通訳の人と一緒にきてください。

相談時間は1人20分間です。

### ★無料司法書士相談 (予約がいります。)

法律のことを知りたいときに聞きましょう。

日にちと時間: 10月12日 (火) 13:00～16:00

場所: 向島支所

日にちと時間: 10月18日 (月) 13:00～16:00

場所: 尾道市役所

日にちと時間: 10月20日 (水) 13:00～16:00

場所: 因島総合支所

※注意※通訳が必要な人は通訳の人と一緒にきてください。

相談時間は1人30分間です。

予約・きくところ: 秘書広報課広報広聴係  
(Tel.: 0848-38-9395)

## About COVID-19 Vaccination

### ~Please keep your vaccination voucher and certificate of vaccination.~

If you haven't vaccinated twice yet, please keep your vaccination voucher without peeling the vaccination stickers. Also, if you have vaccinated twice, please keep the certificate of vaccination on the right side.

### ~About the cancellation of the vaccination~

If you have a fever or feel sick on the vaccination day, please cancel your reservation. When you cancel it, please call the following number.

Group vaccinations: Kenko Suishinka  
(Tel.: 0848-24-1961)

Individual vaccinations: Each hospital where you made a reservation

### ~About the registration of the waiting list~

Onomichi city recruits those who want to be on the waiting list. If someone cancels the vaccination, Onomichi city will call those who register.

**Who can register?:** Those who have a resident record in Onomichi city and have a vaccination voucher or pregnant women who return to Onomichi to give birth

**How to apply?:** ① Through Onomichi Electronic Application System (QR code→)

② Please send "Application for the Waiting List of COVID-19 Vaccination" to Kenko Suishinka (〒722-0017

Onomichi-shi, Monden-cho 22-5) by post.

※ You can get the application at the city hall, branches, or Kenko Shinshinka, or download on the website.

### ~You can get vaccinated anywhere in Hiroshima.~

If you have a resident record in Hiroshima, you can get vaccinated anywhere in Hiroshima. Please see the website of a city or town where you want to get vaccinated and make a reservation. Please bring your vaccination voucher you have received from Onomichi city even if you get vaccinated outside of Onomichi.

☎ Kenko Shuishinka (Tel.: 0848-24-1961)

## The Cancellation and Change of Events

● Onomichi Akari Matsuri will be canceled.

**Date:** Oct. 9 (Sat)

☎ Kankoka (Tel.: 0848-38-9184)

● The 29<sup>th</sup> Onomichi Takigi Noh was rescheduled as follows.

**Date and Time:** Oct. 25 (Mon), from 6:00 p.m. to 8:00 p.m.

**Venue:** Shimanami Koryukan

☎ Onomichi Takigi Noh Jikkoiinkai  
(Tel.: 080-6344-3360)

## 新型コロナウイルスについて

### ~接種券・接種済証は大切にしてください。~

2回接種が終わっていない人は、接種券は接種シールをはがさず大切にしてください。接種するときに持っていただきます。接種が終わった人も、接種券の右側の接種済証を大切にしてください。接種したことの証明になります。

### ~ワクチン接種のキャンセルについて~

ワクチンを打つ日に、熱があったり体調が悪いときは、予約をキャンセルしてください。キャンセルするときは、電話で連絡してください。

集団接種→健康推進課 (Tel.: 0848-24-1961)

個別接種→予約した病院

### ~キャンセル待ちの登録について~

キャンセルがあったときに、キャンセル待ちをする人を募集します。キャンセルが出たときに、登録している人に連絡します。

**登録できる人:** 尾道市に住民票がある人で、接種券を持っている人、尾道市に里帰りしている妊娠中の人

**申込:** ①尾道市電子申請システム(右のQR

コードからアクセスできます) ②「新型コロナウイルスワクチン接種キャンセル待ち登録

申込書」を健康推進課(〒722-0017 尾道市門田町22-5)へ郵便で送ります。

※申込書は市役所、支所、健康推進課にあります。市のHPからもダウンロードできます。

### ~住んでいる所以外でのワクチン接種について~

広島県に住民票がある人は、県内の住んでいる市や町以外でもワクチン接種が受けられます。接種したい市や町のHPを見て予約してください。尾道市以外で受けるときも、尾道市から届いた接種券を持って行ってください。

**きくところ:** 健康推進課 (Tel.: 0848-24-1961)

## イベントが中止、変更になります。

●尾道灯りまつりは中止です。

**日にち:** 10月9日(土)

**きくところ:** 観光課 (Tel.: 0848-38-9184)

●第29回尾道新能は日にちと場所が変わります。

**日にちと時間:** 10月25日(月) 18:00~20:00

**場所:** しまなみ交流館

**きくところ:** 尾道新能実行委員会 (Tel.: 080-6344-3360)

## Painters and Palettes

### The Exhibition of Modern Masters

~Palettes and art works are displayed. Let's enjoy art!~

**Date:** From Sep. 11 (Sat) to Nov. 14 (Sun)

**Time:** From 9:00 a.m. to 5:00 p.m.

(Last entry: 4:30 p.m.)

**Venue:** Onomichi City Museum of Art

※Closed on Mondays (Except on holidays)

**Ticket:** Adults JPY 800, Students JPY 550

※J.H.S.S. and under: Free

※70 years old and older: Free (need ID)

☎Onomichi City Museum of Art

(Tel.: 0848-23-2281)

## 画家とパレット 近代の巨匠たち展

~パレットと作品を並べて見ることができます。世界に2つしかないユトリロのパレットも見ることができます。~

**日にち:** 9月11日(土)~11月14日(日)

**時間:** 9:00~17:00 (16:30までに入ってください。)

**場所:** 尾道市立美術館

※月曜日はお休みです。

(祝日の場合はお休みではありません。)

**お金:** 大人800円、高校・大学生550円、中学生とそれより年下の人、70歳より年上の人はずです。

**きくところ:** 尾道市立美術館

(Tel.: 0848-23-2281)



## “Your Original Recipe with Seasonal Vegetables or Fruits of Onomichi” Wanted

~Your original recipes are wanted to make recipe books. ~



**Entry Conditions:** The recipe with

vegetables or fruits produced in Onomichi should be original. Also, you must agree that your name, recipe and etc. are printed on the recipe book.

**Recipe:** ①Traditional recipe ②Recipe producers recommend ③Time-saving recipe

**Deadlines:** Autumn recipe (Nov. 12 (Fri)), Winter recipe (Feb. 11 (Fri), 2022), Spring recipe (May 13 (Fri), 2022), Summer recipe (Aug. 12 (Fri), 2022)

**Application Process:** Please send the application form with a picture by e-mail or post. For more information, please see the website below.

<https://www.city.onomichi.hiroshima.jp/soshiki/25/41016.html>

☎Onomichi Slow Food Machizukuri Suishin Kyogikai Jimukyoku (Tel.: 0848-38-9212)

Email: norin@city.onomichi.hiroshima.jp

## 「おのみち季節の野菜・果物

### おすすめレシピ」募集

~尾道産の野菜や果物を使ったオリジナルレシピを募集し、1冊の本を作ります。~

**応募できる条件:** 尾道産の野菜や果物を使ったオリジナル

レシピで、レシピ本に名前などを載せることが大丈夫な人

**応募できるレシピ:** ①伝統的なレシピ ②生産者のおすすめ

めレシピ ③簡単にすぐにできるレシピ

**締切:** 秋レシピ (11月12日(金))、冬レシピ (2022年2月11日(金))、春レシピ (2022年5月13日(金))、夏レシピ (2022年8月12日(金))

**申込:** 応募用紙を書いて、写真を貼って、郵送かメールでおく送ります。

※詳しくは、下のHPを見てください。

<https://www.city.onomichi.hiroshima.jp/soshiki/25/41016.html>

**きくところ:** 尾道スローフードまちづくり推進協議会

事務局 (農林水産課内Tel: 0848-38-9212)

Email: norin@city.onomichi.hiroshima.jp

## The Experience of Fig Picking

**Period:** Until the end of October

**Venue:** Umibe no Ichijikuen (Mukaishima-cho 2134-1)

**Fees:** Admission fee (Adults: JPY250, E.S.S: JPY100),

Picking course: JPY150 / 100 grams, All-you-can-eat course is also available.

For more information, please see the website below.

<http://www.manchou3.com/guide/itiziku/>

☎Umibe no Ichijikuen

(Tel.: 090-1684-0818)

## 海辺のいちじく狩り体験

**期間:** 10月末ごろまで

**場所:** 海辺のいちじく園 (向島町2134-1)

**お金:** 入園料 (大人: 250円、小学生: 100円)、もぎ取り

コースは、100グラム150円。食べ放題コース

もあります。

※詳しくは、ホームページを見てください。

<http://www.manchou3.com/guide/itiziku/>

**きくところ:** 海辺のいちじく園

(Tel.: 090-1684-0818)



## The International Workshop “Let’s make your own sacoché!”

~Let’s enjoy international exchange through the activities of making a sacoché together! ~

**Date and Time:** ① Nov. 7 (Sun), from 1:30 p.m. to 4:00 p.m. ② Nov. 21 (Sun), from 1:30 p.m. to 4:00 p.m.

**Venue:** Nakata Museum (Shiomi-cho 6-11)

**Contents:** Making your own sacoché, exhibition appreciation, a tour of a tea room and the garden

**Who can join?:** People who live in or commute to Onomichi.

※7-year-old and under should participate with their parents.

**Capacity:** 10 people / day (Japanese: 5 people, International residents: 5 people)

**Application Process:** Please download the application form on the website of Onomichi City Hall and send us the form by e-mail or fax. It is also possible to apply by phone.

**Application Period:** From Oct. 11 (Mon) to Oct. 29 (Fri)

☎ Public Relations Division, Onomichi City Hall  
(Tel.: 0848-38-9395 / Fax:0848-38-9294)  
Email: koho@city.onomichi.hiroshma.jp



## 国際交流ワークショップ

### 「まちなみサコッシュを作ろう！」

~色んな国の人と一緒にサコッシュ作りをしながら、交流したい人を募集します。~

**日にちと時間:** ① 11月7日 (日) 13:30~16:00

② 11月21日 (日) 13:30~16:00

**場所:** なかた美術館 (潮見町6-11)

**すること:** 好きなかたちやカラフルな色でデコレーションして、オリジナルのサコッシュを作ります。美術館の展覧会鑑賞、庭園や茶室の見学もします。

**参加することができる人:** 尾道市に住んでいる人が尾道市の学校や会社に通っている人

※7歳より小さい人は大人の人と一緒に来てください。

**参加できる人数:** ①と②のどちらも10人まで参加できます。10人のうち、日本人は5人、外国人は5人参加できます。

**申込:** 申込用紙をFAXかメールしてください。電話でも申し込みできます。

※申込用紙はHPを見てください。

**申込期間:** 10月11日 (月) から10月29日 (金) まで

**申込・きくところ:** 尾道市国際交流推進協議会

(秘書広報課内Tel.: 0848-38-9395 / Fax: 0848-38-9294)

Email: koho@city.onomichi.hiroshima.jp

## Setoda Edo Rakugo-kai

~Let’s enjoy traditional Japanese entertainment! ~

**Date and Time:** Nov. 28 (Sun), 1:30 p.m.~

**Venue:** Bell Canto Hall (Setoda 535-1)

**Tickets:** JPY2,000

**Performers:** Sanyutei Koyuza, Sanyutei Yuba, Kanda Kyoko and etc.

**How to apply?:** Please apply at Bell Canto Hall.

※Closed on Mondays and national holidays.

※You can apply by phone, but you can’t reserve a seat.

※Pre-school children are not admitted.

☎ Bell Canto Hall  
(Tel.: 0845-27-3848)



## せとだ江戸落語会

~日本の伝統芸能を楽しみましょう。~

**日にちと時間:** 11月28日 (日) 13:30~

**場所:** ベル・カントホール (瀬戸田535-1)

**お金:** 2,000円

**出演する人:** 三遊亭小遊三、三遊亭遊馬、神田京子など

**申込:** ベル・カントホールで申し込みします。

※月曜日と祝日はお休みです。

※電話でも申し込みできますが、席の指定はできません。

※小学生より小さい子供は入れません。

**申込・きくところ:** ベル・カントホール

(Tel.: 0845-27-3848)

For those who need any English assistance regarding these events and information, please contact Tomoko Kawabata, a coordinator for International Relations. (Tel.: 0848-38-9395 / Email:koho@city.onomichi.hiroshima.jp)